

Отзыв
об автореферате диссертации
Мань Шу
«Восприятие и понимание имени собственного в межкультурной коммуникации (на материале прагмонимов и эргонимов китайского и русского языков)»,
представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.19 – теория языка
(Челябинск, 2021)

Эргонимы и прагмонимы как социальный и лингвистический феномен выполняют функцию своеобразного ориентира в сфере товаров или услуг как для носителя определенной культуры, так и в межкультурной коммуникации.

Прагматическая эффективность таких имен собственных в значительной степени обусловлена тем, как данные наименования воспринимают и осмысливают «пользователи». Эргонимы и прагмонимы создаются в расчете на представителей конкретной лингвокультуры, однако в условиях активного межкультурного взаимодействия они играют важную роль в освоении ономастического городского пространства носителями иной лингвокультуры. В связи с этим проблема восприятия и понимания таких имен собственных представителями разных культур является, безусловно, актуальной.

Научная новизна и теоретическая значимость данной диссертационной работы определяется прежде всего многоаспектным подходом: данное исследование вносит вклад в теорию языка, психолингвистику, социолингвистику и ономастику. В работе впервые выявлены стратегии номинации, представленные в русской и китайской культуре, определена степень их универсальности и специфичности. Так, автором впервые описано явление мимикрии, которое активно используется в наименованиях китайских товаров.

На основе психолингвистических и социолингвистических методов (свободный ассоциативный эксперимент и опрос) выявлены и обоснованы факторы, влияющие на процесс восприятия и понимания эргонимов носителями русской и китайской лингвокультур, определена специфичность восприятия русских городских наименований представителями китайской культуры. На наш взгляд, особого внимания заслуживают результаты ассоциативного эксперимента, поскольку их теоретическая интерпретация позволяет автору убедительно обосновать сходство и различие в восприятии и понимании эргонимов и прагмонимов представителями разных лингвокультур. Обратим также внимание на то, что в качестве эмпирического материала автор использует созданную им репрезентативную картотеку русских и китайских эргонимов и прагмонимов.

Вопросы: 1. Предпринимались ли автором попытки выяснить, как воспринимаются прагмонимы, созданные посредством мимикрии, китайским и российским потребителем?

2. Считает ли автор стратегию мимикрии корректной по отношению к потребителю?

Практическая значимость исследования не вызывает сомнений: его результаты будут полезны не только в качестве теоретического материала для учебных курсов по лингвокультурологии, психолингвистике и ономастике, в преподавании русского языка как иностранного, но и для практической работы специалистов по неймингу и рекламе.

Достоверность и научная корректность полученных автором результатов обусловлена, во-первых, многоаспектной теоретической базой исследования, включающей труды российских и китайских ученых по психолингвистике, межкультурной коммуникации теории номинации и ономастике, во-вторых, адекватной методологией, в-третьих, привлечением репрезентативного эмпирического материала.

Судя по автореферату, структура диссертации отражает логику научного исследования в соответствии с поставленными задачами, которые, в свою очередь, исследователем выполнены, т. е. заявленная цель достигнута.

Список статей, представленных в автореферате, позволяет говорить о том, что материалы диссертации полно изложены в работах, опубликованных соискателем (всего по теме диссертации опубликовано 8 работ, из них 4 – в журналах из перечня ВАК).

Автореферат свидетельствует о том, что рассматриваемая диссертация соответствует паспорту специальности – 10.02.19 – теория языка – и отвечает всем требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней» (в редакции постановления Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842, п. 9), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор – Мань Шу – заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук.

11.05.2021 г.

Воронцова Татьяна Александровна,
доктор филологических наук,
профессор кафедры теоретического
и прикладного языкознания
ФГБОУ ВПО «Челябинский
государственный университет»

454084, г. Челябинск, пр. Победы 162В
Телефон: рабочий +7 (351)7997027, мобильный : +7(922)230-61-92
e-mail: voron500@yandex.ru

Согласна на обработку персональных данных.



Подпись *Воронцова Т.А.*

Исполнитель *Анн Анисимович*
специалист по кадровой работе

